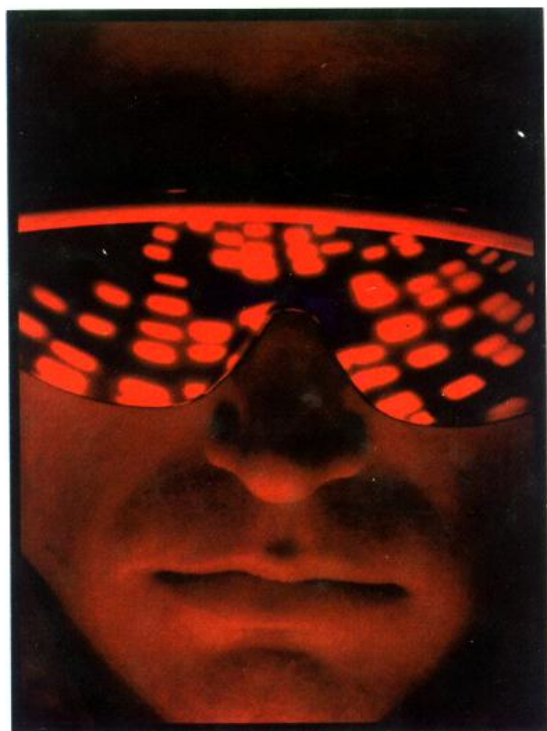


独家中文版权

DOUBLECROSS 美国教父

山姆·莫尼·吉安卡纳的一生



28.9

(美) 萨缪尔·M·吉安卡纳 著 李健盛 译
夏克·吉安卡纳

天津人民出版社

TIANJIN RENMIN CHUBANSHE

美国教父

——山姆·莫尼·吉安卡纳的一生

〔美〕 萨缪尔·M·吉安卡纳 著
夏克·吉安卡纳

李健盛 译

天津人民出版社

Doublecross

©1994 by Sam Giancana and

Chuck Giancana

本书由美国 Warne Books Inc. 安排博达著作权代理有限公司（国际）授权天津人民出版社出版发行，版权所有，不得翻印，著作权合同登记：天津图字：02-96-412 号

美国教父

——山姆·莫尼·吉安卡纳的一生

[美] 萨缪尔·M·吉安卡纳 著

夏克·吉安卡纳

李健盛 译

*

天津人民出版社 出版

（天津市张自忠路 189 号）

新华书店经销

高等教育出版社印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 1/32 开本 16 印张 350 千字

1998 年 3 月第 2 版 1998 年 3 月第 1 次印刷

印数：10001—15000

ISBN 7-201-02721-2

K·355 定价：22.00 元

作·者·前·言

我们撰写《美国教父》这本书，是为了尽可能准确地描绘和深刻地揭露一个高深莫测、不可思议的谜一般的人的形象和本质，以及他所涉及的国内和国际事务。然而，对于山姆·吉安卡纳的生命和时代，我们相信，我们所做的不是调查论文——而且也不应该是。由于新闻界连篇累牍的研究遗憾地造成了烦人的文字，使美国读者忽视了太多太多的极为重要的意想不到的政治事件。

《美国教父》这部书所做的与此不同，它尽最大可能地把山姆·吉安卡纳的生活主题展现在读者面前，它讲述的是很有意思的故事，同时又保证了历史的真实性。书中所包容的大多数信息都是山姆和他的兄弟之间谨守了50年的对话，其余的都是“芝加哥集团”内部的自然副产品——从个人经验中找到和发现的信息（从作为年轻的兄弟一直到芝加哥最有权力的暴力头目），以及与各种各样的集团成员的即时谈话。我们所做的每一步都尽可能准确地把这些谈话和事件联系起来，这种重新整理和组织真实地描绘了“山姆集团”50多年的历史。

这种努力所取得的效果远远超过书中各部分的总和。总之，《美国教父》远不只是一个黑手党的传记，远不只是犯罪集团的暴露，远不只是表现权力玩弄者的集体报告，也不只是对真实犯罪的叙述，当然也远不只是一出有总统、间谍和神秘力量参与的政治戏剧的描绘。

然而，尽管认识到了这一点，《美国教父》或许仍会由于它的生动描绘而受到批评。山姆·吉安卡纳和他的时代的表现形式，在这里不像暴露，而更像一种虚构。还有，黑手党头子观点的直接表露，给《美国教父》这本书引起了惑乱人心而又引人入胜的故事。而且许多人认为，像这样的主题不应该只是供人娱乐的。然而，正是由于这种

描述，更多的人期望读到《美国教父》这本书，就是那些历史真实性的纯粹癖者也不得不认为，新闻报刊所提供的探索，永远也代替不了山姆·吉安卡纳本人提供的生动的个人图景。

至今为止，尽管还有许许多多的美国人对山姆·吉安卡纳给他们民族的影响知之甚少，但也正是由于这种认识的需要，才使《美国教父》的写作成为必要。我们厌烦了那些至今仍然持续着的哗众取宠的错误信息和严重失真的无聊报道，从情人节的大屠杀，到玛丽莲·梦露的死，一直到约翰·肯尼迪的遇刺。我们意识到，是该把山姆·吉安卡纳与这些事件紧密相关的故事讲述出来的时候了。这些事件尽管令人感到惊惧和恐怖，但仍按其本来面目记述在《美国教父》这本书里。

这里的描述得益于山姆·吉安卡纳的弟弟夏克·吉安卡纳，他生活于山姆·吉安卡纳的身边，并拥有这段时期的真实生活。这里还需要补充的是，我们这样做，心中充满着忧伤，恐惧感丝毫没有减少。这是一部冷峻而艰难的家庭史——这是我们的唯一选择。因此，写完此书之后，我们的唯一愿望是，读者不会由于联想而发现那些与一个破坏性地改变了历史进程的人相关，至今仍忍受着“吉安卡纳”姓氏罪名的人。

我们确实相信，这里讲述的传奇具有一种纪实性效果。一旦对我们民族的过去做出真实的报道，读者——便不会再被那种虚假的同情所迷惑和驱使——便可以用一种更朝气蓬勃的能力去影响美国的未来。还有，也是最终，《美国教父》也许标志着暴力的句号。或许，读者也与这些作者一样，能够概括出这种终极的十字架不会再加害于每一个个体，但意义更为深远的是，这种终极的十字架不会再加害于这个国家的人民和全世界的公民。

萨缪尔·M·吉安卡纳
夏克·吉安卡纳

内

容

简

介

山姆·莫尼·吉安卡纳 (1908.5.24~1975.6.19)，美国历史上最大的黑社会集团的头子，黑手党领袖，被称作“老板的老板”。出生于芝加哥，青年时代混迹于街头无赖之中，后加入臭名昭著的42号帮派。在后来几十年的经营中，通过谋杀、暴力、抢劫、色情，他控制了整个芝加哥地区，直至全美国，并将业务扩展至古巴、墨西哥、欧洲和亚洲。被美国黑社会大帮派公推为首领。他的势力渗入到美国的各个行业之中，直接控制着全国的大部分赌博业、娱乐业、色情业、建筑业，以及毒品、宝石、军火走私等，每年进项10亿美金。

他曾与美国总统罗斯福、尼克松有染，他提供大量金钱帮助约翰·肯尼迪当上美国总统，又派人暗杀了他，轰动全世界。他与美国数百名名模、影星有着桃色绯闻。并与著名影星玛丽莲·梦露之死有直接关系。

本书由其亲弟弟夏克·吉安卡纳及其亲儿子萨缪尔·吉安卡纳合著，内容惊心动魄，情节紧张刺激，是轰动全美国的畅销书，自1991年出版以来，再版无数，甚至被抢购一空。

本书对于读者了解西方社会的罪恶，了解西方的政治制度的虚伪有所帮助。如作者所言，希望终有一天这些罪恶“不会再加害于这个国家的人民和全世界的公民。”

直到 1979 年，我们的家庭仍然陶醉沉迷于芝加哥暴徒头子山姆·吉安卡纳的遗产之中。那时，我们还错误地认为，通过改换我们的最后姓名，可以摆脱与臭名昭著的黑手党的关系。逃离这种关系给我们带来的真正困境。但是，这种思想逻辑和行为被事实证明是错误的。因为，这种做法尽管使我们成功地洗刷了富裕的意大利家族的色彩，从不提起我们的朋友和我们的家庭。我们戴着面罩行走于人们之间，否认我们的真实存在，产生的仅仅是真实存在的错觉和假象。这是一种唯有我们自己才能消除的错觉和假象。本书便是一本通过揭开我们的面具，从而使人们能够真实地看到我们的真实面貌的书。

目

录

作者前言

第一部 一个杀手的成长 (1)

- 只听见一声枪响，那人便倒在了地上；鲜血就像消防龙头的自来水一样，从他的脑袋里涌出来。
- 要是哪个家伙说得太多或者对不该讲的人讲了不该说的话，莫尼和他的朋友就会跟他玩点小把戏。

第二部 辛迪加的奥秘 (75)

- 莫尼逐渐把自己训练成了一台沉着镇定的机器。他可以一动不动在车库里坐上好几个小时……他要杀一个人就像要一杯咖啡那么简单。
- 拉克·鲁西安诺利用自己在黑社会各犯罪辛迪加的老板中的威信，召集了一次大会……莫尼赶到哈瓦那参加了这次大会，在这里聚集着全国 36 个最大犯罪团伙的首领。会上特意表示了对他的敬意，并且承认了他在芝加哥的美国教父地位。

第三部 教父 教弟 教子 (171)

- 《芝加哥论坛报》公布了一张称作“19个大坏人”的名单……可是有几张新面孔特别受人青睐，其中最引人注目的就是莫尼·吉安卡纳。
- 莫尼拿起那本杂志，深深看了一眼那个挑逗般回眸凝视着他的性感的金发女郎。“是的，我会把她干了。”他说道，轻蔑地笑了笑……

第四部 危险的游戏 (269)

- 肯尼迪去了维加斯，被作为皇室成员接待，屋子里的一切，从卧室到洗漱室，都极其奢华。慢慢地，约翰·肯尼迪越来越卷入莫尼的世界。
- 正是在这种令人骚动不安的气氛中，两股美国最强有力的势力结成了同盟。奥菲特组织和中央情报局现在有了共同的敌人：美国总统。

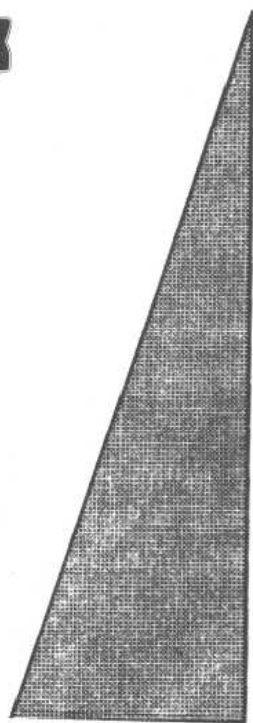
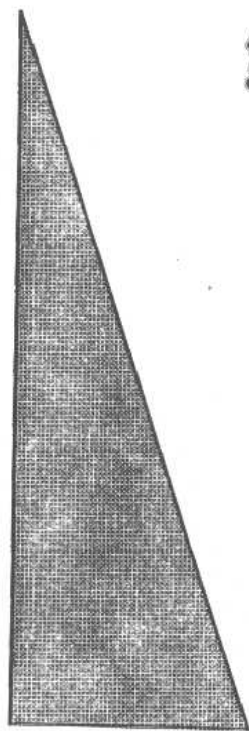
第五部 死亡之剑 (375)

- 他们低估了我……告诉你一个倒霉的真理，那样很好。永远不让敌人了解你的实际力量。
- 莫尼像他前后的那些可能深知那些惊人内幕的证人一样，不会活着坐在委员会的面前。就在参议院成员们赶到了芝加哥的那天晚上，莫尼被人谋杀了。

译后记 (408)

第一部

一个杀手的成长



- 只听见一声枪响，那人便倒在了地上；鲜血就像消防龙头的自来水一样，从他的脑袋里涌出来。
- 要是哪个家伙说得太多或者对不该讲的人讲了不该说的话，莫尼和他的朋友就会跟他玩点小把戏。

第 一 章

万事俱顺，正是谋杀的良宵。在芝加哥郊外，寂静的橡树公园只有树叶在沙沙作响，偶尔几道闪电划破夜空。虽然已过10点，潮湿闷热却丝毫未减，空气凝重而沉闷。远处传来狗叫，蟋蟀的嘶鸣和空调机的嗡嗡声响掩盖了杀手沉重而有节奏的脚步声。他沿着房屋的一边朝前摸索，沿着混凝土楼梯向地下室走去。他摸了摸藏在腰间的手枪，意识到此行的使命。

他无需害怕，无需躲藏，他和他的目标是朋友。和往常一样，当他走下楼梯，沉重的铁门开了，一股熟悉的浓烈的雪茄烟味，混合着香肠和大蒜的气味扑面而来，不禁使他思绪万千，回忆起他们之间彼此信任和忠诚的时光。他直视着莫尼·吉安卡纳的眼睛，面带微笑。

莫尼并不知道即将发生什么，他并不恐惧，一点也没有。他回过身去，继续照顾那在煎锅上滋滋作响的肥肠。从背后看去，他弯腰烹调的身影显得苍老多了。

金属的枪身已经被杀手的身体捂热了。莫尼总是告诫他时机就是一切，他知道，现在，是时候了。他在他朋友的身后跨进一

步，迅速拔出手枪，把它顶在莫尼的后脑勺上，扣动了扳机。砰地一声，他的目标向前扑了一下，随即又转过身来，仰面倒在地上。杀手站在那里看着莫尼，看着这个他认识了30年的人在艰难地喘息，在血泊中挣扎。他把枪伸进莫尼张开的嘴里，又开了一枪。那张血肉模糊的脸战栗着，无光的双眼在翻动。他把枪抵在莫尼的下巴上，在他的头部又射进了五颗子弹。

他的任务完成了，杀手平静地膘了一眼手表，又看了看炉子上焦黄喷香的肥肠，然后转身出门，走进这夏日的夜幕，消失了。

“莫尼死了。”

这声音在夜空中传荡，惊醒了夏克·吉安卡纳。他感觉手中的话筒越来越凉。他想问是怎么回事，他想知道为什么，他有许多问题想问，但是，那边的声音在继续，声音就像碰撞：“……他被击中头部。”

话语中不带任何感情，只是一种使人陌生的职业习惯。公事公办，见鬼，连他哥哥的死也成了一件公事，像其它与外勤部有关的事一样，找一个安全的地点去汇报。

有好一会儿，夏克只是坐在床边，听着拨号音。时间是1975年6月19日，他的哥哥，他童年时代的英雄，芝加哥黑社会的大老板，山姆·莫尼·吉安卡纳，死了。终有一次，却是永远。

两天后，夏克参加哥哥的守灵式。成百的记者，看热闹的人，连同那些调查局官员和警察，挤满了小教堂外的停车坪，简直有点像在过狂欢节，而不像是举办丧事。“他们的尊敬跑到什么地方去了？”夏克愤愤地对妻子咕哝着，他们挤过那些摄影记者，走进了大门。

里面，两名膀大腰圆的外勤部的家伙守卫在过道上。守卫入口是一种荣誉，谁也不敢轻视。夏克走进去，两名卫兵打量着他，让出道来，恭敬地点点头，退在一旁。在过去的岁月中，夏克·

吉安卡纳无数次走进芝加哥蒙特克莱尔教堂，这是一个意大利人十分熟悉的地方。在它那装饰典雅的围墙里，许多不幸的外勤部战士在这令人心悸的寂静中安息。莫尼守灵式的隆重使他始料未及。

铺着红色地毯的房间里充满沉静的气氛，浓烈的花香使他惊讶，他以前从未在蒙特克莱尔见过这么多鲜花。这不是一个外勤部的普通的守灵式，他提醒着自己，这是山姆·吉安卡纳的守灵式。

沿着教堂的墙堆放着无数的花圈，花圈掩盖的是他哥哥的青铜色棺木，这是夏克所见过的最漂亮的棺木。那只堂皇、漂亮而又庄重的黄铜骨灰盒上挂满了鲜红的玫瑰花，从各个角落打出的聚光灯形成了金色的光环，罩在这些红玫瑰上。

夏克想：面对着这样的豪华，人们几乎要忘记了莫尼已经被害。看上去似乎没有人去品味这事情，这残忍，这暴力。或许，是这表面的现象把它掩盖了。

关于哥哥的生活和死亡，有许多事情困扰着夏克。但是在他心中翻转最多的是：谁干的？为什么？

夏克知道，那一定是莫尼信任的某个人。在外勤部，谁扣动了扳机和谁安排了这次行动是两件完全不同的事情。新闻媒介说这是另一个黑社会组织干的，意在消灭对手。但这种说法不可信。莫尼可能已被安排在参议院的一个调查委员会出庭作证，但他再也不会发言了。

并非莫尼涉入了其他人的领地，莫尼的领地是这个世界。关于哥哥把手伸向芝加哥以外这一想法，是夏克所听到过的最疯狂的想法。

也并非像某些人推测的那样，莫尼不愿与他人分享胜利果实。莫尼总是关心外勤部的伙计们。他不贪婪，同样他也不愚蠢。

不，这些解释没有一个能使夏克信服。所以，他猜想一定是

其它的原因，一个他和其他人都还没有想到的原因。是的，看上去这像一起仇杀，并且可以肯定，是由一个受到信任的中队长干的，这就意味着有一小撮外勤部的家伙。但这里面还有问题，那就是缺少动机，外勤部没有杀人动机。

见鬼，事情是可以改变的。

他爱莫尼，胜过爱世界上任何人。但他也恨他。尽管如此，他总是认为莫尼是可望而不可及的，从未想到过他会这样被人出卖。这是谁？为什么？这都是他想知道的。

他也希望知道是什么使得那过去的岁月那么辉煌。那些神经正常的人怎么会把那些日子叫作黄金时代？听起来好像疯了。但是，不论疯或没疯，在半个世纪后的今天，1975年，他都想重现昔日的美好时光。希望看见他哥哥走进他们咯吱作响的小屋，听见他走在妹妹们铺在刚刚刷过的地板上的报纸上时的咒骂和训斥。

回想当时，他所知道的全部就是他的哥哥是一种被人们称为“辛迪加”的组织里的重要的“大人物”。

不知为什么，他想起了1955年的新年晚会，就好像是几年前的事。那天晚上，莫尼得意扬扬，神气十足，每个人都在场。那是一个盛大的欢宴。那天晚上，莫尼的兴致很高。夏克好像看见他手拿那筒剃须膏，不知是什么鬼使神差，使莫尼开始了一场剃须膏大战。莫尼把剃须膏涂得满脸满身。接着，其他人也如法炮制。很快，人人又喷起了香槟酒。到处是狂欢，到处一片狼藉。自从他的兄嫂安吉死后，那大概是他第一次看见莫尼开怀大笑。他纵情地大笑，以至于夏克想他会笑死。然而，莫尼没有笑死，反倒是他妈的狗杂种来把他杀害了。

夏克深深地叹了一口气，走近棺木，看着那张蜡一般的脸。他突然发现他从来没见过他哥哥睡觉，至少有很长很长时间了。莫尼，他少年时代的英雄。

他凝视着莫尼的身体。曾经是那么高大强健的人现在看上去

那么的萎缩、扭曲，不禁使夏克想起大约十几年前他在家里后院砍倒的老树。正是那天他决定改名，并且再也不和莫尼说话，再也不见他，直到现在。

夏克站在棺木前，注视着他的兄长，想着那棵老树。它是否感觉到什么，是否知道它的日子到了尽头？当然，这种想法很可笑。

那天，他站在一边看着山斧劈开枯朽的树皮。一旦倒下，这老树就失去了它昔日的尊严，看上去如同一堆砍下的树枝，他再也不会想到它曾经那么高大，那么强壮，那么骄傲，就和现在躺在他眼前的莫尼一样。

一个金属物体吸引了他的视线，那是一个银制的十字架放在莫尼的手上。夏克抬起头来。

突然，他知道了。

不是外勤部要杀死莫尼，但他知道是谁。他也许不能证实，但那不要紧，一切的关键在于他知道了。

树木倒地的声响，子弹击穿骨头的可怕的声响，使夏克感到一阵阵地害怕。他感到心在胸中狂跳，耳朵好像能听到那跳动的怦怦声。不是外勤部要他兄长死。莫尼有另外一个更加势强力壮的盟友，他们可能惧怕他在参议院调查委员会上的证词。这些年来，他们的秘密决议如同达摩克里斯之剑高悬在莫尼的头上，等待着，就像樵夫的山斧时刻准备着砍树，等待着，直到它发出致命的一击。

夏克从棺木旁转过身来。他有答案了。

第二章

对于多数孩子来说，大树就像是一个卫兵，一种必经的仪式，一把用以判断时间和季节变化的标尺。树干上的疤节标示着他的成长，爬树显示他的灵巧与力量。有时，它又成为捉迷藏的好地方。它是一只雕凿的船，可以在上面尽显生活的技艺和感情。但是，对于6岁的莫·吉安卡纳来说，位于坐落在西凡布伦的家中两层小屋后的那棵大橡树，却有着不同的意义……

安东尼奥·吉安卡纳黑色的眼睛盯着在他面前直哆嗦的小儿子。这孩子明显地需要更多的管教，安东尼奥每天的打骂对他没起任何作用。他越发不服管教了。

就像那头老驴，尽管默默地拉着安东尼奥的大车，在芝加哥小意大利区的街道上运送水果和蔬菜，可还是要挨鞭子。小莫常会无缘无故地挨打，直到被打得跪地求饶。安东尼奥曾经对老婆说，一个男人的意志比一个孩子强，他决心教导他的儿子记住这个基本的事实。

一句话也不说，他一把抓起挣扎着的孩子，把他提到屋外，捆在屋后高大的橡树上，用磨剃刀的宽皮带抽打这个被捆绑的犯人，